

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

НОВИЙ ШЛЯХ

THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN



Україна пам'ятає – Світ визнає!

Ukraine Remembers – The World Acknowledges!

Голодомор 1932-1933 років

Четвер, 15 листопада 2012, Рік 82, Число 44 • Thursday, November 15, 2012 Volume 82, Number 44

UNF & AO Convention Eyes Challenge and Celebrates 80 Years



**UNF of Canada
National President
Ihor Bardyn**



**UWO of Canada
National President
Olha Sheweli**



**UNYF of Canada
National President
Marianna Sech**



**UWVA of Canada
President
Stefan Pylypiak**

Challenge the Future: The 37th Ukrainian National Federation (UNF) and Affiliated Organizations National Convention took place November 8-11, 2012 in Edmonton, hosted by the UNF Edmonton Branch.

The Ukrainian Women's Organization of Canada (UWK) held their sessions at the UNF Hall on Nov.8-9 and elected Olha Sheweli as UWO National President. Aside from regular conference agenda items, a video presentation of *80 Years of UWO* was shown and a panel discussion was conducted on "The Role of Ukrainian Women's Organizations".

The UNF of Canada Convention officially opened on Nov. 9 at the UNF Hall and included performances by UNF children's choir and drama ensembles. Working sessions of the UNF Convention were held at the Delta Centre Hotel on Nov.10-11 and included workshops on "Relations with Ukraine" and "Ideas about Ukrainian Culture: Canada vs. Brazil". Luncheon Guest Speaker Ambassador Derek Fraser shared his views on Ukraine's recent parliamentary elections and Canada's ongoing involvement in Ukraine. Delegates from the affiliated Ukrainian War Veterans' Association (UWVA) met, and the Ukrainian National Youth Federation of Canada (MUNO) elected Marianna Sech as UNYF National President. The UNF and AO Convention elected a new

Board of Directors and Controlling Committee with Ihor Walter Bardyn as National UNF President.

The UNF of Canada 80th Anniversary Gala Banquet treated delegates and guests to a UNF 80th anniversary video and showcase of Edmonton's finest talent with performances by *Shumka* and *Cheremosh* Ukrainian dance ensembles, and the Dnipro Choir. Banquet Keynote Speaker James Temerty, CM, spoke of the legacy and importance of the UNF and how to maintain its relevance in addressing the "Challenge of the Future".

More detailed reporting and photos of the UNF and AO Convention will be appear in the next issue of The New Pathway.

Klitschko Retains Championship



**Heavy weight boxing world champion
Volodymyr Klitschko**

Read page 3

"Новий Шлях" отримав почесну нагороду



Лейтенант-губернатор провінції Онтаріо Девід Онлі вручає нагороду головному редакторові газети "Новий Шлях" Лесі Панько

Читайте репортаж на 9 стор.

Вадим Пристайко призначений послом України в Канаді

Президент Віктор Янукович призначив нового посла України в Канаді. Відповідний наказ оприлюднений на сайті глави держави.

Так, Надзвичайним і Повноважним Послом України в Канаді став Вадим Пристайко.

Раніше Вадим Пристайко займав посаду заступника директора Департаменту НАТО Міністерства закордонних справ, а також був радником-посланцем у Посольстві України у США.

До цього тимчасовим повіреним представником України в Канаді був Марко Шевченко.



Вадим Пристайко – посол України в Канаді

16 червня 2011 року президент Янукович звільнив Ігоря Осташа з посади посла України в Канаді.

Новий Шлях

The New Pathway Publishers, Limited
145 Evans Ave., Suite 210,
Toronto, Ont., M8Z 5X8 Canada

Publications mail agreement No. 40005756

In Brief

UKRAINE'S OPPOSITION VOWS TO CONTINUE FIGHT

(RFE-RL), 2012 - Opposition parties in Ukraine are vowing to continue their fight against President Viktor Yanukovich. They also say they will work to free [former Prime Minister] Yulia Tymoshenko, the opposition leader jailed on abuse of office charges that opponents and the West say were politically motivated.

Opposition leaders addressed some 1,000 supporters outside the Central Election Commission on November 12 in Kyiv. United Opposition leader Arseniy Yatsenyuk said the opposition would seek the resignation of Yanukovich, Prime Minister Mykola Azarov and other members of the government.

The protest came a day after the commission released final results from Ukraine's October 28 parliamentary election. Those results show the ruling party of Yanukovich and its allies retaining control in the 450-seat parliament.

Tymoshenko is now on hunger strike in Kharkiv to protest what she says was fraud carried out by Yanukovich's Party of the Regions. She was jailed in October 2011 to serve a seven-year sentence for abuse of office. She is now facing a new trial - scheduled to start November 13 in Kharkiv - on charges of tax evasion and embezzlement.

Yatsenyuk vowed to seek Tymoshenko's release and urged her to halt her hunger strike.

The leader of the Svoboda (Freedom) Party, Oleh Tyahnybok highlighted the opposition's unity. "The very fact that three political forces have agreed to a joint start, definitely, I don't know what will happen later, but our Ukrainian opposition train has already set off towards a great Ukrainian victory, towards building a new government to the building of a new Ukraine - not that Ukraine that was immersed in corruption and lies, not the Ukraine where falsifiers, traitors, and scoundrels rule, but a fair Ukraine," he told the opposi-

tion gathering.

The opposition includes Tymoshenko's Batkivshchyna (Fatherland), Tyahnybok's Freedom, and Udarny (Punch), the liberal party of boxing champion Vitaly Klitschko. Analysts say Klitschko and Tyahnybok have strained relations, throwing doubts on claims of opposition unity. (Based on AP, Reuters and AFP reporting)

EU SAYS UKRAINE ELECTION COUNT MARRED BY DELAYS, IRREGULARITIES

(RFE-RL) - The European Union says Ukraine's October 28 parliamentary elections were marred by a delayed vote count and other irregularities.

In a statement issued on November 12, EU foreign affairs chief Catherine Ashton and Enlargement Commissioner Stefan Fuele expressed "concern about the conduct of the post electoral process, which was marred by irregularities, delays in the vote count and lack of transparency in the electoral commissions."

The EU has also criticized the build-up to the election and the vote itself.

The European Union has frozen a trade deal with Ukraine over concerns about the country's elections, judicial system, and the arrest of opposition leaders, including former Prime Minister Yulia Tymoshenko. (Based on reporting by Reuters and Interfax)

SHEVCHENKO OFFERED UKRAINIAN NATIONAL TEAM JOB

(RFE-RL) - The retired Ukrainian soccer star Andriy Shevchenko has been offered the Ukrainian national team coaching job. The post was recently vacated when Oleh Blokhin moved on to coach Dynamo Kyiv. The 36-year-old Shevchenko has not said yet whether he will accept the offer or not.

Shevchenko played 111 times for Ukraine, scoring 48 goals for the national side. He was named European player of the year in 2004. Over an 18 year career, Shevchenko played for Dynamo Kyiv, AC Milan, and Chelsea. He retired after the Euro 2012 tournament played in his home country and Poland. (Based on reporting by AP, AFP)

holds the WBC crown.

"It was a very tough fight and Mariusz had to take a lot of punches," Klitschko said in a ringside interview. "I thought that Wach would go down but he fought on."

Klitschko set the pace from the first round. Wach may be the first opponent taller than Klitschko, who is 1.98 metres, but his speed.

Wach did get one chance in the fifth round, pummeling his opponent after a huge right to the head but the Klitschko was saved by the bell. It was back to form in the following rounds and Klitschko, who improved his record to 59 wins from 62 fights, pinned Wach to the ropes in the seventh and eighth but failed to knock him down. Instead, Klitschko dished out painful punishment in the final rounds.

The three judges gave Klitschko a 120-107 120-107 119-109 victory. (Reporting by Karolos Grohmann)

Ukrainian Canadian Community Commemorates Remembrance Day

On this solemn day, Canadians gather together country wide with feelings of pride, respect and gratitude toward those who have laid down their lives in defence of Canada. Soldiers, sailors, airmen and women, who have served and continue to serve our country, are given reverence to uphold the memory of their efforts.

For generations Canadian military personnel have dedicated themselves for the protection of Canadian fundamental values and rights. On November 11, as every year, Canadians pay tribute to the sacrifice these individuals have made in order to uphold peace and freedom around the world. As Ukrainian Canadians we also remember and pay homage to the millions of men and women who fought and the many who perished for the freedom of their Ukrainian homeland.

"We remember and commemorate all the Canadians who gave their lives to military service, including tens of thousands of Ukrainian Canadians who proudly served Canada throughout the years. Ukrainian Canadians have fought for Canada in all our wars since the Boer War of 1898, including WWI, WWII, the Korean War and the war in Afghanistan," stated Ukrainian Canadian Congress National President Paul Grod. "We are proud of the fact that Ukrainian Canadians have fulfilled their duty as citizens of Canada to serve in our armed forces for more than a century. We pay tribute to the sacrifices made by generations of Canadians, those who perished and those who returned wounded from armed conflicts around the world for the protection of our fundamental values. We thank them for our freedom."

Lest We Forget.

Delays in Ukraine Ballot Counting Distressing

CBC - Canada is expressing its concern as the counting of ballots in Ukraine's recent parliamentary elections drags on.

Foreign Affairs Minister John Baird and International Co-operation Minister Julian Fantino issued a statement November 2 calling on election officials and party leaders in Ukraine to ensure that the millions of people who voted Oct. 28 are heard.

"Canada is distressed by the lack of openness, transparency and timeliness that has characterized vote tabulation," the statement said.

"Sadly, this is just the latest in the series of irregularities that has characterized the campaign overall and confirms reports that Ukraine's parliamentary elections did not meet the democratic standard that Ukrainians have the right to expect.

"Canada urges election authorities and all party leaders to do right by the millions of Ukrainians who attempted to express their democratic rights and be heard, regardless of the party they chose.

"Canada will continue to monitor developments in Ukraine closely and looks forward to receiving the final reports of Mission Canada and other independent election observation missions in the coming weeks."

President Viktor Yanukovich's party claimed victory in the parliamentary elections, which were marred

from the start by the jailing last year of former Premier Yulia Tymoshenko, who finished second to Yanukovich in presidential elections in 2010.

Canada sent about 500 observers to monitor the elections. It was the fifth consecutive election in Ukraine to which Canada sent observers.

Sen. Raynell Andreychuk, who headed up Canada's election observer contingent, known as Mission Canada, complained of "worrying signs" the day after the vote.

Andreychuk said she was concerned about a regression in Ukraine's electoral process and in the democratic environment in the country, saying monitors had seen vote buying and campaigning at polling stations, which is a violation of Ukrainian law and international standards, as well as a lack of freedom of the press and for parties other than the governing party.

Mission Canada has already complained of serious problems in the tabulation of votes, including long delays, manipulation of electronic results and counting taking place in "crowded, tense and often terrible conditions."

In a statement released Nov. 2, Mission Canada said its observers had noted cases of pressure and intimidation on elections authorities that, along with the tabulation delays, amounted to "evidence of attempts to purposefully manipulate results, particularly in competitive races" in areas such as Kyiv.

Klitschko Retains Championship

Hamburg (Reuters) - World heavy-weight champion Volodymyr Klitschko was made to go the distance against Polish challenger Mariusz Wach but earned a unanimous points decision on November 10 at the O2 Arena before 16,000 fans to retain his four title belts.

The 36-year-old Ukrainian, who holds the IBF, IBO, WBO and WBA crowns, was never seriously troubled by the 32-year-old who saw his unbeaten record snap after 27 wins in 27 fights.

His older brother Vitali Klitschko

The most terrible poverty is loneliness...

An interview with Stefan Horodeckyj, newly appointed Executive Director of UCSS – Toronto Branch

It is not often that one meets an individual who is concerned about people's loneliness.

After spending many years with the Ontario Government, Stefan decided to put his talents into practice by working in a Ukrainian setting. He seems eminently qualified to do so. His degrees speak for themselves – Doctor Juris, Bachelor of Education and an undergraduate degree in sociology. In addition, he is active in the Ukrainian community (Knights of Columbus - Sheptytsky Council), a member of St. Nicholas Church, and supports many of Ukrainian causes.

As a government worker, Stefan was employed as a social worker, an investigator, director of volunteers, senior administrator, and a lawyer. However, despite his achievements, something was lacking in his life. He realized that he would like to become more involved in the Ukrainian community and to apply his expertise and talents to make the Ukrainian Canadian Social Services (UCSS) – Toronto Branch one of the top organizations in Toronto. In a recent interview, he expanded his thoughts.

What services does UCSS (Toronto) currently provide?

Stefan Horodeckyj - Firstly, "Buro Porad" deals with assistance to clients on issues ranging from immigration, citizenship, employment, pension, family matters, housing, interpretation services to name a few. Our social workers are skilled and are prepared to work with clients on all issues, including referrals to appropriate agencies.

Secondly, we have volunteers preparing packages to Ukraine ("Pomich Ukraini" Fund), United Ukrainian Charitable Trust (which are auto-



(L. to R.): Stefan Horodeckyj, UCSS (Toronto) Executive Director, discussing the contents of the "Sunbeam" Newsletter with his staff: Alex Chumak; Olena Lezhanska; and Olena Nebesna

mous) and a Friendly Visiting Program. In the latter case, volunteers visit seniors and present them with Easter and Christmas gifts.

Thirdly, we currently hold physical exercise classes for seniors twice weekly. As well, every Wednesday at 1 pm. we serve *babyn borscht*, followed by a guest speaker on a relevant topic. Also, we offer homemade delicious *varenyky* and cabbage rolls daily. In addition, we provide English, French and Ukrainian language conversational courses at no charge and computer classes for a small fee.

What are your objectives for UCSS (Toronto)?

S.H. We must review all our programs, and decide what works and what doesn't. People need to identify themselves with an organization and I believe that UCSS (Toronto) can be the vehicle to achieve this. In addition, we must establish new programs – especially for youth. An uncertain job mar-

ket, alienation, and violence are key issues that we must take into account when considering youth. Furthermore, the issue of loneliness for elders is a priority for me.

What values should UCSS (Toronto) espouse in dealing with clients?

S.H. There are four key values: compassion, respect, integrity, and excellence. If we promote these, we will validate our clients. As a result, they will feel much better and have a greater sense of identity.

How would you expand the role of UCSS (Toronto) in our community?

S.H. One of my top priorities is to raise the visibility of UCSS (Toronto) as a viable, people-centred organization. I stress – we must deal with our seniors and youth, who are too often isolated and lonely. Loneliness, as you know, has no boundaries.

We have tremendous talent on site. Our Board of Directors are dedicated people who provide the direction for

our services. Our volunteers are second to none – their energy and talents are exemplary.

However, we must also engage youth by creating closer bonds with them. They are generally an untapped source of talent that can be utilized with suitable guidance. Also, fund raising is essential to any organization. It is noteworthy to state that a sub-committee recently was established to explore means of raising essential funds to carry out our services and programs.

In short, we must collectively engage our clients, volunteers, and resources in meeting the mandate of UCSS (Toronto).

How would you achieve these objectives?

S.H. An open door policy, offering free coffee and refreshments by welcoming staff would go a long way to realize the acceptance of our clients. It is also imperative to work with the Board of Directors, administrative staff, "Buro Porad" and volunteers to achieve our goals.

Collaboration and a team approach will, in my opinion, make UCSS (Toronto) a top-rated organization. Also, having an updated web site, with a description of our services is helpful. As well, as you are aware, marketing is essential for any organization to be viable. I plan to work hard on these goals with the Board of Directors, staff, volunteers, and our clients.

I would like to conclude with the late Mother Teresa's words: "The most terrible poverty is loneliness and the feeling of being unwanted."

For more information, please call UCSS (Toronto) at 416-763-4982. Our office at 2445 Bloor St. West is open Monday to Friday from 9:00 am. to 5:00 pm.

Alex Chumak,
Social Worker



Since 1965

BLOOR TRAVEL

Літаком чи кораблем – кращі ціни Вам знайдем!





Air Tickets

Hotel Reservations

Car Rentals

Train Tickets

All Inclusive Holidays

Cruises

Travel & Visitor Insurance

Tel. **416-535-2135**

email: **info@bloortravel.ca**

2336A Bloor Street West, Suite 200, 2nd floor



To subscribe, call

416-960-3424



Українське Радіо

ПІСНЯ УКРАЇНИ

CJMR 1320 AM,
Торонто, Канада

Слухайте:

від понеділка до п'ятниці –
7:30 - 8:00 вечора
на хвилі 1320 AM

Керівник і ведуча - Оксана Соколик

SONG OF UKRAINE

Radio Program,
CJMR 1320 AM, Toronto, Canada.
www.cjmr1320.ca

Monday to Friday, 7:30 PM - 8:00 PM
Oksana Sokolyk, Host

Tel: (416) 536 - 4262

E-mail: songofukraine@yahoo.ca

Address:
Song of Ukraine Radio Program
593 Oxford Street, Toronto,
Ontario, M8Y 1E6

Новини з України * Події у діаспорі *
Інтерв'ю * Пісні на замовлення



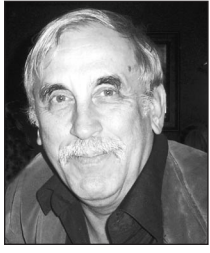
Kozak

Aluminum & Roofing

Founded 1983

- покриття різних дахів
- інсталяція алюмінієвих дверей, обшивка (siding)
- бетонні роботи
- шліфування
- виготовлення вікон

Телефонуйте:
Богдан 416-622-1018
Cel. 416-505-2335
22 Dewitt Rd.
Toronto, Ont. M9B 3E1



The View From Here

By Volodymyr Kish

Conventional Thinking

I was at the Ukrainian National Federation (UNF) Convention in Edmonton this past weekend, and despite the fact that Mother Nature welcomed us with two feet of snow and minus twelve degree temperatures, we were warmly met and graciously hosted by the city's invariably friendly UNF-ers.

The Convention itself was a rather pleasant and enjoyable affair, as the organization is currently enjoying a relatively peaceful and upbeat period in its history. For the past five years, under the capable leadership of outgoing President Taras Pidzamecky, the UNF has experienced a bit of rejuvenation, having successfully revived four formerly dormant branches, and instituted a number of successful new initiatives, particularly those aimed at developing the organization's youth sector. There were no controversial issues or political disagreements to disturb the delegates' peace of mind and focus on celebrating the 80th anniversary of the Federation's memorable and productive existence.

The more formal and official aspects of the convention were disposed of fairly quickly and efficiently, and what sticks most in my mind were the interesting and stimulating presentations made by a number of guest speakers at the workshops and panels that were part of the agenda.

Undoubtedly, the best of these was the talk given by Dr. Andriy Nahachewsky who spoke on the evolution of Ukrainian "immigrant" culture into the more refined "symbolic" form that characterizes Ukrainian culture in Canada today. The original immigrants brought with them the peasant culture and traditions that formed the structure of their lives in the villages of Ukraine, and that culture formed the starting point of their experience in Canada. However, the realities of Canadian geography, society, economics and day-to-day life imposed a process of change and adaptation that became accelerated and more pronounced with each passing generation. Today, Ukrainian "culture" in Canada is a very stylized and symbolic version of the original, and Ukrainian Canadians pick and choose those aspects of it that are individually the most meaningful to them, rather than accept the whole package that their original ancestors brought with them to this country. This should not be judged as either good or bad, but is the reality that we have. Culture is a dynamic entity that changes in response

to circumstance and the passage of time, and our immigrant ancestors were very adaptable and resourceful in this respect.

Dr. Roman Petryshyn in his talk, challenged the delegates to redefine the vision and purpose of the organization. The UNF was originally formed and for most of its existence driven by a strong political agenda centered on supporting the struggle for Ukraine's independence. The organization's cultural, educational and social programs and activities over the past 80 years, though impressive and productive, were secondary to the main political purpose. Today, of course, Ukraine is finally a relatively free and independent country, and it behooves the UNF to reconsider its vision and priorities, particularly in its relations with the home country. Dr. Petryshyn suggested more emphasis in developing "citizen action", cultural and educational initiatives with NGO's in Ukraine.

Derek Fraser, a former Canadian Ambassador to Ukraine and most recently, the head of the election observer mission jointly sponsored by the Canada Ukraine Foundation, Ukrainian Canadian Congress, and the Ukrainian World Congress, provided the assembly with an in-depth overview of the parliamentary elections just concluded in Ukraine, and his analysis of the current political situation as well as the likely options for Ukraine's future. His expertise and insider knowledge on contemporary Ukrainian affairs was obvious and stimulated a large number of questions and comments from the audience.

The Gala Banquet on Saturday evening featured entertainment by likely the two best known dancing ensembles in Canada, *Shumka* and *Cheremosh*, both of which arose from the Edmonton UNF Branch. Also performing was the celebrated Edmonton Dnipro Choir Ensemble. The Keynote Speaker was James Temerty, well-known entrepreneur and philanthropist, who expounded at length on his thoughts as to how the UNF should address the challenges it faces in remaining relevant and building on its past successes.

All in all, the Convention transpired in a refreshing atmosphere of positivity, cooperation and hope for the future. The newly-elected President of the UNF of Canada, Ihor Bardyn, will certainly have some good momentum going as he takes on his new responsibilities.

Public Diplomacy is Everyone's Business

- *Mental Callisthenics with Vujko Ilko*

By Oksana Bashuk Hepburn

Vujko Ilko's mental callisthenics - discourses on Ukrainian matters - has moved across the border. He's been participating in a symposium dealing with the presence of foreign political influence in the States - out of country but not out of politics - and wants to tell me about it. We do lunch.

"Vujku, how did it go?"

"The whole event was delightful. The speakers were knowledgeable, the audience interactive and the subject matter close to my heart. Best, it reconfirmed that with young people like the ones participating, the country is in good hands. You know, sometimes I despair at where all this is heading."

"All this? What countries?"

"Well, all; especially Ukraine."

"I didn't think this was a specifically Ukrainian-themed event."

"You're right but I spoke to it; another handled the Muslim community in the United States. There were many references to the Jewish lobby."

"And?"

"All are interested in getting their message out; public diplomacy, it's called. The Muslims have 30 million folks in the US, that's ten percent of the population. And surprising to me, they have some of the highest buying power in America. However, they are not all that well heard."

"Like us?"

"Well, yes. We're only 5 % in Canada. The Jewish vote is smaller but much more vocal."

"Vujku, isn't it smaller in the US too?"

"The count for 2011 was 6,588,065 in the US - that's 2% of the population. The Muslims have 10%."

"So what constitutes the clout?"

"The symposium tackled this. The emphasis needs to be on "re-educating" opinion leaders. It means influencing the process in every possible way, starting from the smallest and working up the ladder to the politicians."

"This requires a lot of resources, both human and financial. And you're saying the Muslims have both but don't use it?"

"One of the speakers explained it beautifully. He said when he played football at college, the other team's players were much bigger. The coach would send them out on the field saying: 'Remember each of those guys has twenty pounds on you.'"

"Meaning his team had to play smarter?"

"Exactly."

"So take me through the steps of influencing. But I must leave shortly as I have a meeting."

"It's practised all around us; in

spades. You educate people in ideas like you do with products. You repeat and repeat. You spread the word. You extend your reach. You use all of the instruments of communication at your disposal - written, radio, TV, social, word-of-mouth, speeches, visits. And you don't let anyone you're trying to influence go until you have their support or at least empathy. You do it in groups and one-on-one. You proselytize."

"You're saying everyone needs to be in on this. That's quite a challenge in our community. Many have opted out or 'letting the next guy do it'."

"Yes. And, it looks, like the Muslims had a similar disengagement situation but are coming around. Let me illustrate. The two big issues in our community are the Holodomor, specifically its treatment in the Canadian Museum for Human Rights, and Canada's relations with Ukraine. Correct?"

"I'd say there are others, equality with French and English in Canada, for instance, or the long-history of preferential treatment of women and others, but okay "Unc", go for it. What learning did the symposium generate on Holodomor?"

"At our community level there is a general understanding of the tragedy. Ukraine's post-independence policies recognized it as a national genocide and so have some other countries, including Canada. There are annual November commemorations and some inroads into school curricula, but the ten-million-starved genocide does not have the global reach of the Holocaust. Established, mainstream organizations are not engaged, even most of our own, are not engaged."

"OK Vujko, five minutes. How to advance the issue?"

"Practise outreach. Extend the circle. Let folks in. Include rather than exclude."

"Some will argue this is being done."

"The proof is in the pudding. A few weeks ago, Minister Moore, the Minister responsible for the CMHR - a hot topic for us, right? - held an open meeting in Winnipeg. Guess how many people showed up? And guess what sharp and difficult questions concerning our issue Holodomor's place in the Museum were asked?"

"I'm waiting."

"Sixteen in total and one question from a reporter about the divisive nature of preferential treatment."

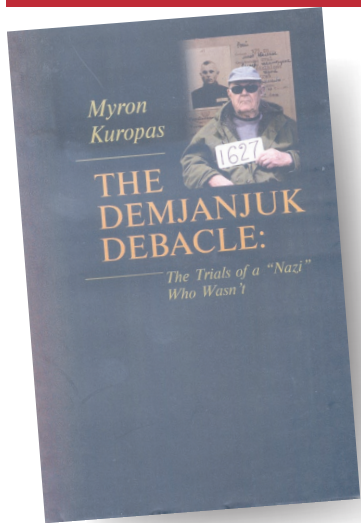
"This is not good."

"Indeed. It means that we've got a long way to go before we can say we're educated in the issue, engaged in its resolution and influencing powerful folks to help us make things happen."

advertising
in **НОВИЙ ШЛЯХ**
works for you



call 416-960-3424



Book Review by George Duravetz

The 90-page monograph authored by Dr. Myron Kuropas is a well documented account of the tragic events surrounding the life of retired Cleveland auto worker John Demjanjuk.

It appears that well-funded organizations such as the United States Office of Special Investigations (OSI), the notorious Simon Wiesenthal Center, the World Jewish Congress, and a series of American publications as well as a number of marginal Ukrainian Communist and pro-Soviet organizations based in the United States and Canada teamed up to prove once and for all that Ukrainians were by and large anti-Semites, Nazi collaborators and responsible for the deaths of ten of thousands of Jews in the Nazi death

The Demjanjuk Debacle: The Trials of a "Nazi" Who Wasn't by Dr. Myron Kuropas

camps of Sobibor and Treblinka located in Eastern Poland.

Questionable faked evidence and forged documentation was provided by the Soviet security services who were pursuing their own agenda. They all chose as their victim John Demjanjuk, an unknown Ukrainian post-war immigrant who had omitted stating on his immigration papers that he had served time as a guard in a German camp. He was accused of being the notorious killer known as "Ivan the Terrible". The fact that the authenticity of the evidence was questioned by many prominent and distinguished American, Jewish and German lawyers and academics was of no avail.

Demjanjuk was placed on trial in Cleveland on February 10, 1981 and eventually stripped of his American Citizenship, and deported to Israel to stand trial for 'crimes against humanity'. When an Israeli court could not convict him on the evidence provided, he was released and returned to the United States where he was again

h o u n d e d by professional 'Nazi Hunters'. They soon got their 'pound of flesh'. The Americans then deported him to Germany to stand trial for war crimes, although he was not a German citizen and the alleged crimes did not take place in Germany. However, the German courts accepted all evidence at face value and sentenced the 91 year-old man to 5 years in prison for being an accessory to murders committed in Germany over 70 years ago. By this time, John Demjanjuk was in failing health and soon died in Germany.

All evidence points to the fact that Demjanjuk was a scapegoat. The Soviets, until their collapse in 1991,



Dr. Myron Kuropas

wanted to stick it to the Ukrainian anti-Soviet Nationalists in the West who were a thorn in their side since 1945. The Germans needed to deflect the blame for WWII crimes from themselves onto collaborators of other nationalities who were complicit. Israel and the Jewish establishment needed to justify the billions of dollars received from Germany as compensation for the Holocaust. Furthermore, U.S. aid to Israel will be increased to \$3.1 billion by 2013.

Finally, the book is an indictment of the American justice system that can be influenced by special interest groups pursuing their own agenda, and can condemn an innocent man on circumstantial and fraudulent evidence.

The Demjanjuk Debacle is available for \$20 from the Ukrainian National Federation of Canada, tel.: 416-925-2770 or email: info@unfcanada.com

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖЕННИК
НОВИЙ ШЛЯХ
THE NEW PATHWAY UKRAINIAN WEEKLY LE NOUVEAU CHEMIN HEBDOMADAIRE UKRAINIEN

e-archive

infoukes.com/newpathway
► complete articles on-line
► archived by issue to 1999

CANADA-UKRAINE CHAMBER OF COMMERCE



CANADA-UKRAINE BUSINESS FORUM



"The Gateway for B2B Partnerships"

Metro Toronto Convention Centre
November, 28 – 29, 2012

Topics of Discussion

Business Ethics in Ukraine
Agriculture and Viticulture
Energy: Oil and Gas, Mining & Nuclear
Information Technology

&



GALA 20TH ANNIVERSARY BANQUET



CELEBRATING THE FOUNDING OF THE CANADA-UKRAINE CHAMBER OF COMMERCE

The Fairmont Royal York Hotel
November 29th at 6 :30 p.m.

More details at www.cuccforum2012.com



“Новий Шлях” отримав почесну нагороду

День 9 листопада 2012 року став для “Нового Шляху” визначним і важливим. Того дня лейтенант-губернатор провінції Онтаріо Девід Онлі у величому приміщенні Онтарійського Парламенту вручив нагороду тижневику “Новий Шлях”, яку отримала головний редактор газети пані Леся Панько. Ця нагорода призначена Національним Комітетом Етнічної Преси та Медіа Канади за багатолітнє, протягом 83 років, служіння газети українській громаді і, зокрема, за найкращі редакційні статті, висловлення незалежної думки, найкращу концепцію і візуальну презентацію

– “For Excellence in Editorial / Free Expression / Best concept and Visual Presentation”.

Того дня, крім “Нового Шляху”, єдиного серед нагороджених українського видання, було відзначено ще 36 номінантів з різних етнічних громад – газети, радіо- і телевізійні програми, вебсайти, журналістів і громадських діячів, які невтомно працюють на благо своїх громад.

У своєму вітальному слові лейтенант-губернатор Онтаріо Девід Онлі відзначив велику роль, яку відіграє медіа в сучасному житті Канади. В етнічній пресі завдання подвійне, адже вона висвітлює не



Лейтенант-губернатор провінції Онтаріо Девід Онлі (посередині), президент Національного Комітету Етнічної Преси та Медіа Канади Томас Сарас і ексекютивний директор Аша Раяк

тільки загальноканадські події, а й інформує про діяльність етнічних громад. Відчувалося, що лейтенант-губернатор має сентимент до журналістів, адже в минулому він і сам працював на City TV.

Привітав усіх нагороджених і запрошених гостей, серед яких були представники “Нового Шляху” – заступник голови Дирекції тижневику Оля Вовниш та редактор україномовної частини газети Лариса Гринда, президент Національного Комітету Етнічної Преси та Медіа Канади Томас Сарас.

Відтак він передав слово ексекютивному директору цього комітету Аші Раяк, яка зачитувала

прізвища номінантів та коротку інформацію про них. Кожен виходив на середину залу і отримував нагороду з рук лейтенант-губернатора Девіда Онлі.

Після урочистої церемонії нагороджені зробили спільну фотографію з достойним лейтенант-губернатором.

Привітати одне одного, поспілкуватися та поділитися враженнями учасники події могли після урочистої частини, під час елегантного коктейлю з вином і чаєм у чудовому приміщенні з портретами та фотографіями королівської родини і попередніх лейтенант-губернаторів.

Лариса Гринда



Зліва направо: заступник голови Дирекції тижневику “Новий Шлях” Оля Вовниш, головний редактор Леся Панько, редактор україномовної частини газети Лариса Гринда



**Knights of Columbus
Council 5079**

МАЛАНКА 2013 MALANKA

BAND - Zbruch

СІЧЕНЬ – 12, 2013 - JANUARY

Martinis and Anti-Pasta Buffet at 5:30 p.m

ВЕЧЕРЯ – 6:30 PM – DINNER

RENAISSANCE BY THE CREEK

3045 SOUTHCREEK RD., MISSISSAUGA

ВСТУП ВІД ОСОБИ \$125.00 ADMISSION PER PERSON

- NO REFUNDS -

ЦІНА ВКЛЮЧАЄ ВЕЧЕРЮ І НАПИТКИ


PRICE INCLUDES DINNER AND PREMIUM OPEN BAR

SWEET TABLE AT 11:00PM

FOR TICKETS PLEASE CALL JOHN GULA (416) 259-8932

Ukrainian National Federation of Canada - Toronto Branch
Ukrainian Women's Organization of Canada - Toronto Branch

INVITE YOU TO THE
MULTI-AWARD WINNING DOCUMENTARY




Genocide Revealed


Best Historical Film
Best Documentary
Best Direction

12 International Awards


Famine-Genocide
in Soviet Ukraine
1932-1933



Graham Greene
Narrator



Jill Hennessy
Voice-over



Lubomir Mykytiuk
Voice-over

PRODUCER/DIRECTOR: YURIJ LUHOVY

Friday, November 23, 2012
7:00 pm
Ukrainian National Federation Community Centre
145 Evans Avenue, Toronto

Donations at the door
The film is under the patronage of the Ukrainian World Congress
www.yluhovy.com

На 79-ті роковини Голодомору в Україні розкажуть про тих, хто тоді ділився хлібом

Україна готується до 79-х роковин Голодомору. 24 листопада українці та світ згадають мільйони вбитих геноцидом. Цьогорічна громадська кампанія має на меті насамперед розповісти про тих, хто в роки геноциду рятував співвітчизників від страшної смерті. Заходи пройдуть у Києві, обласних центрах України та 32 країнах світу.

Як повідомляє прес-центр Центру досліджень визвольного руху, продовжено роботу створеного 2010 року Громадського комітету із вшанування пам'яті жертв Голодомору-Геноциду 1932-1933 років в Україні. Знакові постаті у громадському, мистецькому та духовному житті, історики та представники академічних установ зібралися, щоб ініціювати заходи із вшанування пам'яті жертв Голодомору-геноциду.

24 листопада в Києві біля Національного меморіалу пам'яті жертв Голодоморів, в усіх обласних центрах та 32 країнах світу пройдуть пам'ятні заходи. У межах загальнонаціональної акції «Запали свічку пам'яті» мільйони українців запалять свічки у своїх вікнах.

Цьогорічна громадська кампанія має на меті насамперед розповісти про тих, хто в роки геноциду рятував співвітчизників від страшної смерті. «Коли вбивали голодом, поділитися хлібом – був подвиг. Долі цих людей нагадують нам, що героїзм можливий завжди», – говорить історик, член громадського комітету Володимир В'ятрович.

Історик, член громадського комітету Володимир Тилішак встановлює імена таких рятівників. «Ми недостатньо знаємо про мужні, людяні діяння в ті роки, – розповідає Володимир Тилішак. – У той жахливий час голодного мору, коли людина ламалася фізично й психічно, доводилася до останньої межі існування та втрачала людську подобу, залишалися ті, що вистояли. Серед хаосу, безконечної черговіці

смертей і страху продовжували жити люди, що не злякалися, не втратили благородства і простягнули руку допомоги іншим».

Учасники громадського комітету підкреслили: без знання про цих праведних людей-доброчинців у часи Голодомору національна пам'ять про цей злочин проти українського народу буде неповною.

У 2012 році за сприяння Громадського комітету опубліковані два нові видання. Перший в Україні підручник з історії геноцидів ХХ століття доцента Львівського Національного Університету імені І. Франка Андрія Козицького вийшов друком у вересні. За кілька днів побачать світ рукописи Дмитра Гойченка «Червоний апокаліпсис: розкуркулювання та Голодомор».

Незважаючи на цензурування Міністерством освіти підручників історії, відомі українські науковці проведуть серію Уроків пам'яті для школярів і студентів, присвячених подіям 1932-1933 років.

На засіданні 6 листопада у Києво-Могилянській Академії громадськість затвердила план всеукраїнських заходів до Дня пам'яті жертв Голодомору-Геноциду 1932-1933 років в Україні 24 листопада 2012 року.

Нагадаємо, громадськість організувалася для ініціювання пам'ятних заходів, бо переконана: остаточне та безповоротне засудження злочинів тоталітарного режиму в Україні і найбільшого з них – Голодомору-Геноциду 1932-1933 років – запорука нашого незалежного демократичного майбутнього.

DW: Голодомор в Україні – чого боїться Кремль?

Праці українських науковців про Голодомор 1932-1933 років зараховано в Росії до екстремістських видань. Опитані DW експерти вважають: дослідження «підривають» авторитет російської влади.

Критики з боку українських істориків не бракує. Занесені до російського списку екстремістських видань праці українських науковців про Голодомор ґрунтуються на документах, де чітко показано, чим було НКВС, а ФСБ є його правонаступницею, наголосив у розмові з Deutsche Welle історик Ярослав Грицак. «Російська форма «правди» боїться оприлюднених документів, – вважає науковець. – Вона не побудована на фактах, а відтак і архіви залишаються абсолютно закритими для вивчення».

«Чорний список»

поповнився

Стало відомо, що федеральний список екстремістських видань, який оприлюднює міністерство юстиції Росії, поповнився сімома працями з України. До переліку заборонених, поруч з «антипутінськими», ісламістськими та повчальними матеріалами «свідків Єгови», тепер включено, зокрема, і працю відомого українського правознавця та дипломата Володимира Василенка «Голодомор 1932-1933 годов в Украине как преступление геноцида».

У «чорному списку» є також матеріали кримінальної справи №475, яка слухалась у 2009 році в Апеляційному суді Києва, за фактом загибелі майже чотирьох мільйонів українців від голоду. Матеріали справи містять сотні свідчень очевидців про насильницьку колективізацію, вилучення харчів, людоїдство і розстріли працівниками НКВС. Заборони не уникла й праця Юрія Шаповала, Володимира Пристайка та Вадима Золотарьова, яка ґрунтується на архівних документах, «ЧК-ГПУ-НКВД в Україні: особи, факти, документи».

Російські історики теж критикують

Цікаво, що про внесення українських книг до списку екстремістської літератури неоднозначно відгукуються і в самій Росії. Щоправда, там лунають інші аргументи, ніж в Україні. Так, історик Олександр Дюков у своєму блозі на сторінках інтернет-видання «Русский обозреватель» пише: «Наша судова система на порожньому місці спровокувала міжнародний скандал, ... включивши незрозуміло на яких підставах до

федерального списку українські книги, що присвячені радянським репресіям та голоду в Україні. Я вважаю концепцію «голодомор-геноцид» політично вмотивованою, яка не витримує серйозної наукової критики. Але оголошення таких книг «екстремістськими» – абсолютна дурість і абсолютне свавілля, яке погіршує можливість російських істориків обґрунтувати закордонним колегам свою позицію щодо голоду 1930-х років».

Історія – частина політики

Українські науковці, у свою чергу, спростовують твердження про політичну вмотивованість сучасних українських досліджень про Голодомор. Заборонені видання є одними з найкращих праць про голод в Україні 1932-1933 років, тут немає публіцистики чи есеїстики, а лише документи, каже кандидат історичних наук Марта Гавришко. «Щоправда, – додає вона, – ці докази йдуть врозріз з російською ідеологією про «голод як спільне горе для країн колишнього Радянського Союзу і без особливостей в Україні».

На думку Гавришко, історію російська влада сприймає як частину політики, як ключове поняття в системі безпеки держави як такої. «Підважуючи історичні міфи, створені теперішньою російською владою, українські науковці «зазіхають» на легітимність цієї влади і авторитет Росії, – вважає Марта Гавришко. – А це вже небезпека. Тому ці видання і опинилися у списку «екстремістів».

Чи допоможе суд?

Звісно, українські книжки можуть і виключити з федерального списку. Такі прецеденти були. Для цього українські автори, однак, мусять оскаржити рішення суду й доводити відсутність екстремістських проявів у їхніх працях. Утім, успіх такого задуму є надто сумнівним, каже історик Ярослав Грицак. Він не вірить, що цю битву можна виграти, оскільки «російські суди не зважають на аргументи». «Там один аргумент – сила, а сила у влади», – висловив свою точку зору український історик.

На думку дослідниці Голодоморів в Україні, лікарка-демографа Анни Семенюк, рішення Міщанського суду Москви «очорнює» ім'я українських науковців. Вона вважає, що наукова спільнота мала б звернутися до міжнародних судових інстанцій «на захист честі й гідності» істориків з України, яких в Росії зарахували до екстремістів.

Українська служба DW



1500 Royal York Road
Toronto, Ontario
M9P 3B6

ROYAL LEPAGE
WEST REALTY GROUP
INDEPENDENTLY OWNED & OPERATED, BROKER

Larysa Hrynda

Sales Representative

(416) 245-9933 24 Hour Pager
Fax: (416) 245-7830 Cell: (416) 999-1878
E-mail: lhrynda@sympatico.ca
www.royallepage.ca

Інтерпол вперше очолила жінка

У четвер, 8 листопада, новим президентом Міжнародної організації кримінальної поліції (Інтерполу) обрано французьку Мірей Балестраззі.

Як повідомляє прес-служба організації, “Мірей Балестраззі з Франції стає першою жінкою, обраною президентом Інтерполу”.

Раніше 58-річна Балестраззі обіймала посаду віце-президента виконавчого комітету Інтерполу в



Європі.

У 1990-х вона очолювала кримінальну поліцію на острові Корсика, а ще раніше, починаючи з 1975 року, працювала комісаром французької поліції.

Балестраззі, за словами міністра внутрішніх справ Франції Манюеля Вальє, є “однією з жінок, які є гордістю французької поліції”.

В Африці у найближчі 70 років можуть зникнути аравійські дерева

До 2080 року з Африки можуть зникнути аравійські кавові дерева, із зерен яких отримують кавові зерна сорту арабіка. Про це йдеться у повідомленні Королівського товариства ботанічних садів К'ю (RBGK, Великобританія).

За даними організації, всього у світі налічується близько 40 видів кавових дерев, з яких 19 мають комерційне значення, і зерна лише трьох видів дерев йдуть на експорт. Так, арабіку отримують із зерен аравійського кавового дерева, ліберіку – ліберійського і робусту – кавового дерева Канефора.

Провідне місце на світовому ринку кавових зерен належить саме зникаючій арабіці, дерева якої ростуть у тропіках Азії та Африки.

“Аравійські кавові дерева можуть зникнути з Африки до 2080 року через зміни клімату”, – заявив голова департаменту RBGK Джастін Мот (Justin Moat), слова якого наводяться у повідомленні.

Учені провели аналіз зразків давніх рослин та зерен кави, а також

даних про зміни клімату. Потім була створена комп'ютерна модель, що описує стан аравійських кавових дерев в Африці до 2080 року.

Дослідження показало, що деякі райони Африки втратять від 65% до 100% кавових дерев. Якщо ж розглядати весь ареал розповсюдження аравійського кавового дерева в Африці, то кількість рослин у найкращому випадку скоротиться на 38%, у найгіршому – на 90%.

Втім, як зазначають дослідники, це далеко не найгірший прогноз, адже модель не враховувала фактор постійного вирубування лісів. Крім того, на збереженні кавових дерев негативно позначиться скорочення чисельності птахів в Африці, які сприяють поширенню насіння рослин.

На думку вчених, допомогти зберегти один із найулюбленіших у світі сортів кави допоможе створення заповідників на територіях, де ростуть кавові дерева.

“Пересунули” дим вагою 360 тонн

До історичної спадщини у Нідерландах ставляться шанобливо та намагаються її зберегти. У містечку Лент тепер вкрай необхідно звести новий міст. Проте зробити це у запланованому місці заважав фермерський будинок, який стояв тут ще з 1850 року...

Проблему вирішили не за

принципом “ламати – не будувати”. Аккуратно завантажили цілий дим вагою 360 тонн і розміром 16 на 12 метрів на платформу та відвезли на 820 метрів північніше від запланованого місця будівництва нового моста! А щоб по дорозі не розтрусити “дідуся архітектури” та не загрузнути колесами у вологій землі, шлях встеляли дошками.

Скульптури Іоанна Георга Пінзеля будуть виставлені в Луврі

Міністерство культури витратило на реставрацію скульптур Іоанна Георга Пінзеля, що мають виставлятися в Луврі, 1 мільйон гривень. Про це під час презентації проекту виставки сказав міністр культури Михайло Кулиняк, повідомляють “Українські новини”.

“З бюджету на цей проект (проведення виставки) було виділено близько 1 млн. гривень. Гроші ці витрачені в основному на реставраційні роботи, ці гроші витрачені на святу справу, як кажуть”, – сказав він.

За словами Кулиняка, роботи Пінзеля перебували в жалюгідному стані, тому їх реконструкція стала тяжкою й трудомісткою роботою, що повністю була виконана вітчизняними фахівцями.

Пан Кулиняк підкреслив, що завдяки виставці в Луврі світ відкриє для себе Іоанна Пінзеля як великого скульптора. “Виставка Пінзеля в Луврі – це прорив українського мистецтва у світовий простір історії мистецтв”, – сказав він.

Посол Франції в Україні Ален Ремі підкреслив, що 2012 рік став дуже насиченим у культурному обміні між Україною й Францією, і ця виставка тільки підтверджує це.

“Я радий, що завдяки такому



Скульптура Іоанна Георга Пінзеля

прекрасному творцеві, як Іоанн Георг Пінзель, протягом 3 місяців Україна буде в центрі уваги всієї Франції”, – зазначив він.

Перші 18 робіт Пінзеля вже доправили до Лувру. Виставка його робіт триватиме з 21 листопада 2012 року по 25 лютого 2013 року.

Загалом на проведення виставки Україна витратила понад 2,5 млн. гривень з бюджету. Окрім того, були ще й спонсорські внески.

Іоанн Пінзель – видатний український скульптор другої половини XVIII, в 1760-х роках працював у Львові, Ходовичах (Львівська область), Монастирській й Бучачі (Тернопільська область).

Львівська “Криївка” – один з найзамаскованіших ресторанів світу

Один із найпопулярніших порталів для мандрівників TripAdvisor визначив п’ятірку найзамаскованіших ресторанів. Партизанський схрон у центрі Львова поступився лише романтичному ресторанчику Bourbon and Branch, що у Сан-Франциско. Загалом у п’ятірці, окрім

львівського ресторану, три американські та британський.

“Після того, як постукаєте

у двері та скажете гасло, ви спускаєтесь сходами донизу...” – інтригує потенційних туристів сайт. Серед кількох десятків відгуків про “Криївку” є враження як самих

львів’ян, так і данців, литовців, поляків, британців, американців, голландців. “Географія” коментарів краще за будь-які дослідження

міської ради показує, з яких країн приїжджають туристи до Львова.

